

讓我們一起

轉向神



Let's Return to the Lord

撒迦利亞書
Zechariah 1:1-6

一塊有夢的石頭
能走多遠

How far can a stone
with a dream go

费迪南·薛瓦勒
Ferdinand Cheval



薛瓦勒建造的理想宫

Le Palais Idéal

Hauterives, France



第一聖殿

第二聖殿

建於 966-959 BC

建於 535-516 BC

建於 20 BC-63 AD

所羅門建造

所羅巴伯建造

大希律擴建



586 BC 被毀

70 AD 被毀

By 巴比倫王

By 羅馬將軍提多

大利烏王第二年八月，耶和華的話臨到易多的孫子、比利家的兒子先知撒迦利亞，說：「耶和華曾向你們列祖大大發怒。」

In the eighth month of the second year of Darius, the word of the LORD came to the prophet Zechariah son of Berekiah, the son of Iddo: "The LORD was very angry with your forefathers.

所以你要對以色列人說，萬軍之耶和華如此說：
你們要轉向我，我就轉向你們。這是萬軍之耶
和華說的。

**Therefore tell the people: This is what the LORD
Almighty says: 'Return to me,' declares the LORD
Almighty, 'and I will return to you,' says the LORD
Almighty.**

不要效法你們列祖。從前的先知呼叫他們說，萬軍之耶和華如此說：『你們要回頭離開你們的惡道惡行。』他們卻不聽，也不順從我。這是耶和華說的。

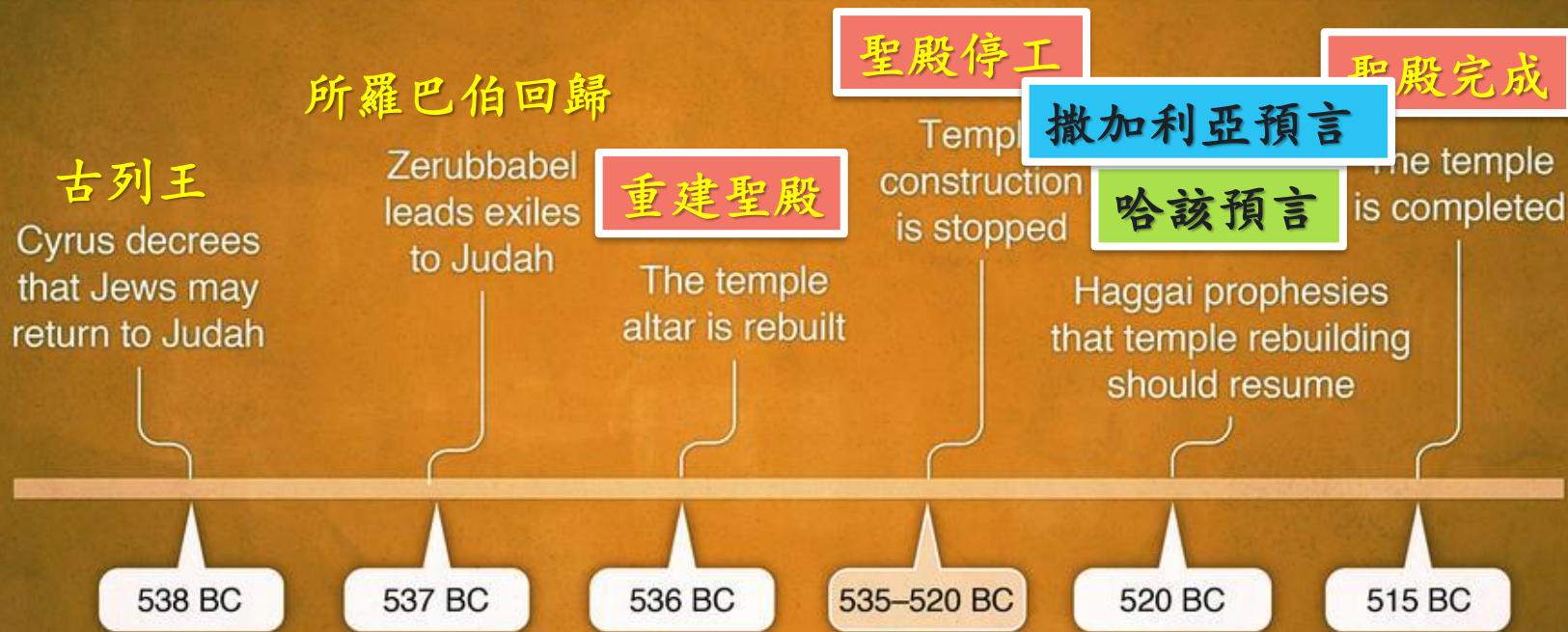
Do not be like your forefathers, to whom the earlier prophets proclaimed: This is what the LORD Almighty says: 'Turn from your evil ways and your evil practices.' But they would not listen or pay attention to me, declares the LORD.

你們的列祖在那裡呢？那些先知能永遠存活嗎？只是我的言語和律例，就是所吩咐我僕人眾先知的，豈不臨到你們列祖嗎？他們就回頭，說：『萬軍之耶和華定意按我們的行動作為向我們怎樣行，他已照樣行了。』』

Where are your forefathers now? And the prophets, do they live forever? But did not my words and my decrees, which I commanded my servants the prophets, overtake your forefathers? "Then they repented and said, 'The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve, just as he determined to do.'"

TIMELINE

哈該書 HAGGAI



*All dates are approximate

大利烏王第二年，主前520年

the Second year of Darius, B.C. 520

6月

- 哈該第一篇信息：悔改
- Haggai's 1st message: Repent

8月

- 撒迦利亞第一篇信息：悔改
- Zechariah's 1st message: Repent

9/24

- 哈該第四篇信息：悔改而蒙福
- Haggai's 4th message: Repent and be blessed

11/24

- 撒迦利亞第二篇信息：新的異象
- Zechariah's 2nd message: new vision

為什麼重複？ Why repeated?

所以你要對以色列人**說**，
萬軍之耶和華如此**說**：
你們要轉向我，我就轉向你們。
這是萬軍之耶和華**說**的。

Therefore **tell** the people:
This is what the LORD
Almighty **says**: 'Return
to me,' **declares** the
LORD Almighty, 'and I will
return to you,' **says** the
LORD Almighty.

撒迦利亞書 Zechariah 1:3

讓我們一起轉向神

Let's return to the Lord

1. 悔改在蒙福之先

Repent before receiving the blessings

2. 悔改在領受新的異象之先

Repent before receiving the new vision

3. 悔改是歸向主自己

Repent and return to the Lord Himself

讓我們一起轉向神

Let's return to the Lord

- 悔改在蒙福之先

Repent before receiving the blessings



萬軍之耶和華如此說：「這百姓說，建造耶和華殿的時候尚未來到。」那時耶和華的話臨到先知哈該說：「這殿仍然荒涼，你們自己還住天花板的房屋嗎？現在萬軍之耶和華如此說：**你們要省察自己的行為。**」

This is what the LORD Almighty says: "These people say, 'The time has not yet come for the LORD'S house to be built.'" Then the word of the LORD came through the prophet Haggai: "Is it a time for you yourselves to be living in your paneled houses, while this house remains a ruin? "Now this is what the LORD Almighty says: "Give careful thought to your ways.

你們撒的種多，收的卻少；你們吃，卻不得飽；喝，卻不得足；穿衣服，卻不得暖；得工錢的，將工錢裝在破漏的囊中。」萬軍之耶和華如此說：「你們要省察自己的行為。」

You have planted much, but have harvested little. You eat, but never have enough. You drink, but never have your fill. You put on clothes, but are not warm. You earn wages, only to put them in a purse with holes in it.” This is what the LORD Almighty says: “Give careful thought to your ways.

你們盼望多得，所得的卻少；你們收到家中，我就吹去。這是為什麼呢？因為我的殿荒涼，你們各人卻顧（原文作奔）自己的房屋。這是萬軍之耶和華說的。

You expected much, but see, it turned out to be little. What you brought home, I blew away. Why?" declares the LORD Almighty. "Because of my house, which remains a ruin, while each of you is busy with his own house.

所以為你們的緣故，天就不降甘露，地也不出土產。**我命**乾旱臨到地土、山岡、五穀、新酒，和油，並地上的出產、人民、牲畜，以及人手一切勞碌得來的。」

Therefore, because of you the heavens have withheld their dew and the earth its crops. I called for a drought on the fields and the mountains, on the grain, the new wine, the oil and whatever the ground produces, on men and cattle, and on the labor of your hands."

你們要上山取木料，建造這殿，我就因此喜樂，且得榮耀。這是耶和華說的。

Go up into the mountains and bring down timber and build the house, so that I may take pleasure in it and be honored," says the LORD.



哈該書 Haggai 1:8

A man is kneeling on a grassy field, looking up at a bright, golden sunset sky. His arms are raised in a gesture of prayer or seeking. The sky is filled with soft, glowing clouds, and the overall atmosphere is one of hope and spiritual yearning.

你們要轉向我，
我就轉向你們！

**RETURN TO ME AND
I WILL RETURN TO YOU!**

神先轉向我們

God turn to us
first

古列王
King Cyrus

先知哈該
Prophet Haggai

先知撒迦利亞
Prophet Zechariah

讓我們一起轉向神

Let's return to the Lord

- 悔改在領受新的異象之先

Repent before receiving the new vision



他們就回頭，說：『萬軍之耶和華定意按我們的行動作為向我們怎樣行，他已照樣行了。』』

"Then they repented and said, 'The LORD Almighty has done to us what our ways and practices deserve, just as he determined to do.'"

……從今日起，我必賜福與你們。

……From this day on I will bless
you.

哈該書 Haggai 2:19



番石榴樹與馬



四角與四匠人



火城與其中的榮耀



大祭司被潔淨



撒迦利亞 八個異象

Zechariah's 8 visions



金燈台與兩橄欖樹



飛行的書卷



量器中的婦人



四車

讓我們一起轉向神

Let's return to the Lord

- 悔改是歸向主自己

Repent and return to the Lord Himself



在你們手下的各樣工作上，我以旱風、霉爛、冰雹攻擊你們，**你們仍不歸向我。**這是耶和華說的。你們要追想此日以前，就是從這九月二十四日起，追想到立耶和華殿根基的日子。

I struck all the work of your hands with blight, mildew and hail, yet you did not turn to me,' declares the LORD. From this day on, from this twenty-fourth day of the ninth month, give careful thought to the day when the foundation of the LORD'S temple was laid. Give careful thought:

為什麼重複？ Why repeated?

所以你要對以色列人**說**，
萬軍之耶和華如此**說**：
你們要轉向我，我就轉向你們。
這是萬軍之耶和華**說**的。

Therefore **tell** the people:
This is what the LORD
Almighty **says**: 'Return
to me,' **declares** the
LORD Almighty, 'and I will
return to you,' **says** the
LORD Almighty.

撒迦利亞書 Zechariah 1:3

轉向 Return to

Jerusalem

轉向耶路撒冷？

Holy Temple

轉向聖殿？

The Laws

轉向律法？

The Lord

轉向我！

結論 Conclusions:

1. 悔改在蒙福之先
Repent before receiving the blessings
2. 悔改在領受新的異象之先
Repent before receiving the new vision
3. 悔改是歸向主自己
Repent and return to the Lord Himself